

地址：澳門氹仔基馬拉斯大馬路與南京街交界
帝庭軒地下H及一樓(南京街消防局側)

電話：(853) 2885 5218 傳真：(853) 2885 5224



今期內容

- p.1 本會簡介
- p.2 編者的話
- p.3 訪問篇
- p.4 - 10 護兒中心
活動花絮
- p.11-12 義工專欄
- p.13 保護兒童
資訊
- p.14 - 15 活動總表

2010



服務時間：星期一至五 09:00-13:00、14:30-18:00；星期六09:00-13:00；星期日及公眾假期休息

發行：澳門防止虐待兒童會

印刷數量：500份



早前本會季刊第四期提到由年初至七月期間，本澳及鄰近地區接二連三發生兒童被性侵犯的事件，事隔數月，在十一月下旬，本澳又發生一宗補習社男導師兼中心負責人涉嫌多次性侵犯學生的風化案，經司警證實近兩月至少有九名七歲至十二歲的男學生遭撫摸下體、撫胸和吻面，且涉案人在教學期間不時向學生講授性話題。幸好，此等傷害兒童健康成長的淫劣行為，終被揭發。是次事件，說明了不是只有女孩才會被性侵犯的事實和社會大眾認為侵犯者大多是陌生人的誤解。

事實上，兒童性侵犯的事件往往可能已發生一段時間才被揭發，原因之一是兒童對性侵犯的理解有限，不能分辨原來自己已遭受性侵犯，而沒有及時向大人說出，又可能有些受害的兒童曾向家長反映被性侵犯，但家長認為家醜不應外傳，以及其他多種原因下，便沒有勇敢地及正面地看待事件，始讓涉案人瞞天過海，繼續傷害兒童。當中反映出兒童自我保護意識不高和社會大眾對兒童的福祉及權利不夠重視。

學童被性侵犯的事件曝光後，本會獲邀遂向被侵犯學生的學校展開四場「預防兒童性侵犯-兒童安全三部曲」講座，及為社區婦女機構舉辦「性侵犯、可預防」的家長講座，加強兒童與家長對兒童性侵犯的認識，教導適當的處理方法和態度。

本會由成立以來，一直致力消除社會上各種形式虐待兒童及疏忽照顧兒童事件，透過社區教育及培訓專業人員，提高公眾人士對虐待兒童問題的認識，建立高質素的預防及支援性保護兒童服務，促進本澳保護兒童互作的發展。本季度，相繼在學校、兒童中心及婦女團體舉辦了多場預防兒童性侵犯的講座，亦為前線人員及家長舉辦了專題講座，以及在社區進行了兩次大型推廣活動等。日後本會將繼續秉承使命，為兒童的身心靈健康，拓展關懷備至又無暴力的成長環境。





澳門接二連三揭發多宗兒童性侵犯事件，其中於十一月下旬發生一宗補習社男導師兼中心負責人，涉嫌多次性侵犯至少九名男學生。此時亦引起本澳社會極大迴響，同時突顯本澳推行保護兒童工作迫切性。現訪問澳門防止虐待兒童會委員雷張慎佳女士，以下為專訪內容。

編：雷太，您好。多謝您接受我們的訪問。是次訪問主題以「如何保護兒童免受性侵犯」為主題。請問您對於澳門發生上述事件有何感想？您認為如何有效保護及預防兒童免受性侵犯呢？

雷：這些個案提醒我們兒童性侵犯的存在比想像中普遍。侵犯孩子的有不同背景的人士，包括家庭以內的、以外的，有地位的、有權勢的、甚至也有孩子侵犯年紀小或弱小的。而性侵犯的對象有男有女，孩子和社會所受的創傷嚴重。例如傷害身體、傷害自尊、自信、對人失去信心、傷害日後和配偶的關係和性生活等等。無論在醫療、輔導、警務、法制上都花費不鮮，如果集中努力，在教育和預防上，那些資源的付出將發揮更大的意義！被侵犯而痊癒的大有人在，也因此，我們必須為受害者儘早提供治療。不過，不慎或未適當處理的，面對沉重的後遺症。小的失去學習或生活的興趣，大的侵犯別人或破壞社會安寧。

要預防勝於治療，家長要時刻審慎留意孩子，切勿獨留或交由陌生、不合適或不負責任的人照顧。嘗試選擇有口碑的照顧者、補習社或學校，和孩子保持每天的溝通和接觸，從孩子的對話、神態、情緒和行為去了解孩子的現況和心事。要保障學校及補習社優質，老師的素質十分重要。要有保證，政府必須訂下以兒童安全為本的政策和守則。可採取老師入職的審查、補習社的發牌及嚴厲監管制度，並訂下兒童最大利益的守則及寫明干犯的後果。

被侵犯的孩子有不同的表現和表徵，不能同一而寓，也不宜空憑猜度。如果懷疑孩子被侵犯，首先冷靜自己，洗個臉、飲杯水、告訴自己您的冷靜對了解真相和孩子的安全十分重要，您不能因自己情緒失控而誤事。何況實況還有待進一步了解。自己快快準備好，馬上和孩子交談，讓他/她知道您關心，鼓勵他說出心中話，例如有什麼人或事令他不安，請勿把不當的事當作秘密收藏在心中。如果孩子說出被侵犯的事情，告訴他並非他做錯，讚他說出真相的勇氣。

有被侵犯的孩子曾多次告訴母親補習老師的侵犯，但母親太忙聽不入心，有些家長大發雷霆，也有責怪孩子不斷哭泣，使孩子多重受傷害。有不知所措而改說自己編造故事的孩子，也有因侵犯者是自己認識及敬愛的人而想包庇侵犯者的孩子。發現類似的情況不宜誇張或耽誤！千萬別低估困難和事件為孩子造成的驚恐和傷害，但也不宜在未掌握詳情下輕舉莽動。如未能處理有關懷疑可向專人請教。例如來電本會和社工詳談。而嚴重的個案當然應馬上向警方求助！

編：您對於澳門在保護兒童工作方面有何建議呢？

雷：澳門保護兒童的工作剛起步，須要群策群力。並要配合可行的、帶阻嚇的法例，跨部門多專業進行。預防、及早發現、透徹處理，從家庭性教育、對暴力零容忍，廢除體罰一步一步去處理。在真正重視人權，以兒童最大利益為政策中，市民對自己和別人關懷增加、社會問題相應減少！我們生下來就有我們的本性和性別！有系統地幫助孩子了解、欣賞和尊重自己和尊重別人！我們必須教育和協助家長、老師和每一位市民，並從小對孩子循循善誘，誘導孩子保護自己，不被別人侵犯或欺凌。

雷：雷張慎佳女士
編：季刊編輯



幼兒成長篇3 暨

BB生日大晒聚會



澳門防止虐待兒童會護兒中心於2009年10月10日舉辦0-3歲的「幼兒成長篇3」，為照顧幼兒的家長，提供正確的護理常識，減少父母在照顧幼兒的壓力。是次講座邀請澳門醫護志願者協會資深護士楊細好姑娘及趙崇本先生擔任主講嘉賓。分別講述處理幼兒發燒及兒童發展心理的重點。講座主題包括解釋幼兒發燒的原因、如何確診為發燒、量體溫的技巧及注意事項、以及如何處理發燒等病理常識。講座中還有提及發燒可能引致的其他症狀，例如有熱性痙攣、川崎症、玫瑰疹等，每樣症狀都有不同特徵，所以必須留心觀察，一旦發現有異常情況，就應引起重視並應及時就醫，越早發現問題，越早治療，小寶寶健康便得到保障。



講座中還帶出照顧小孩的小秘訣，認知能力的發展在幼兒成長中都是必經的階段，所以親子關係是十分重要，因語言溝通、社會情緒的發展都會源於父母的管教，所以父母在幼兒成長期間，應以正確及合適的管教方式，達致幼兒能有健康的身心發展。



孩子的成長歷程充滿愉快片段，中心邀請0-3歲在9-12月生日的兒童舉行「BB俱樂部」生日大晒生日會，家長們交換照顧小孩的心得，氣氛融洽，樂也融融。





預防兒童 性侵犯系列講座

如兒童遭受到性侵犯，會對兒童及其家人帶來極大的傷痛，因此預防此類事件發生，讓兒童認識性侵犯、學懂自我保護及如何尋求協助尤其重要。故此，護兒中心於10月、11月及12月分別到學校及社會服務機構，舉辦多場預防兒童性侵犯系列講座，以積極推行教育，達致預防的目的。講座中均引起參與者很大迴響，表達出關注兒童性侵犯問題。



10月17日啟聰中心講座



11月16日北區中葡小學講座



12月2、3日慈幼學校講座



11月21日啟聰中心家長講座



12月4日善牧會婦女互助中心家長講座



「童心看世界， 童心寄語」推廣活動

澳門防止虐待兒童會護兒中心為了提高本澳公眾人士對保護兒童的認識，透過徵文、繪畫創作比賽，令市民大眾了解小孩的內心世界，讓家長聽到孩子的心聲，宣揚無暴力及充滿關懷環境下成長的重要性。



於2009年10月24日下午1時至5時半在祐漢街市公園舉辦「童心看世界，童心寄語」大型活動，讓兒童藉著繪畫、心意語句等作品表達心聲。當天內容包括兒童心聲作品頒獎禮、綜藝表演、攤位遊戲、展板展覽及服務諮詢，以使提醒大眾對兒童的重視。

而本次徵文及繪畫比賽分為小學組及中學組，一共收到參賽作品逾470份，共25間學校參與。為了讓更多市民能夠透過文字及圖畫，傾聽兒童的心聲及感受，並且能夠更瞭解兒童的內心世界，中心更於11月16至27日期間把得獎作品、部份優異作品以及活動當日由兒童所填寫的心意卡擺放於青年試館內供市民欣賞！





如何辨識及處理受虐兒童講座



澳門防止虐待兒童會護兒中心於2009年10月31日舉辦「如何辨識及協助受虐兒童」講座，並完滿結束。藉著講座帶出預防兒童受到虐待的訊息，作為教育題材，提升前線人員、醫護人員及師範人員對虐待兒童問題的認識及處理。主講者為香港防止虐待兒童會屯門中心主任黃榮德先生，主講內容為：(1)帶出預防兒童



受到虐待的訊息作為教育題材，以及發現懷疑被虐兒童的處理技巧。(2)提升前線人員對虐待兒童問題的辨識力。



講座中以真實個案作為小

組之討論，當中能使參加者更明瞭何為虐兒、當中對兒童做成何種的傷害、所採用的處理方法等，有助前線人員提升處理虐兒個案之技巧。出席者接近40多名前線工作人員包括教師、醫護人員、社工等。在分享過程中，以案例作出分析，講者在經驗分享方面令參加者學習得更多，能夠提升處理技巧，亦建議在學校舉辦相關講座，好讓兒童本身也了解自己的權利，參加者意識到對保護兒童的知識及看法有更深一層的體會。



明愛慈善園遊會

適逢11月7日至11月8日本會應澳門明愛邀請出席其主辦的第四十屆明愛慈善園遊會，於南灣湖水上活動中心設置攤位，宣揚保護兒童的訊息，以使更多本澳居民認識本中心服務和保護兒童工作的重要性，藉此亦能為明愛籌募年度援助本地弱勢社群的服務經費。在遊戲過程中充分發揮出親子間的合作及互動，促進親子溝通。



「如何了解兒童情緒及處理不敬違規行為問題」講座



護兒中心在接觸及處理的虐兒案件中，瞭解到父母在管教孩子時亦遇到很多困難，為免演變成虐兒個案，家長是有需要獲得正確的協助及指引。而且需要不斷為本機構的同工及本澳的前線工作者提供培訓，因應對於未能有技巧處理兒童行為的同工來說，如能得到指導有助提升服務素質，最終能使兒童及家庭得到益處。故此，護兒中心於11月假利瑪竇中學禮堂舉辦「如何了解兒童情緒及處理不敬違規行為問題」講座，講座當天參與人數達300名，包括有社工、心理輔導員、教師及家長等，現場參加者反應熱烈，參與者對兒童情緒控制的教學，以及違規時應如何處理的方法興趣甚濃，不少參與者提問相關問題，加上主講嘉賓風趣寫實，例子生活化，更以理論融入實例中，能讓參與者更容易掌握，而提供多種教導兒童的方法及技巧亦十分切合現時的實際情況。活動結束後，絕大部份參加者表示對這課題上的知識加深了，亦能注意或改善有關的態度及技巧。



「從保護兒童到兒童權利 孩子不再獨留」推廣活動

澳門防止虐待兒童會護兒中心為了提高本澳公眾人士避免獨留兒童在家，宣揚保護兒童的訊息，同時向大眾推廣《兒童權利公約》，以講座形式探討家長的困難，亦希望市民認識及重視兒童權利，故中心於2009年12月12日（星期六）下午4時至7時於祐漢公園舉辦以「從保護兒童到兒童權利、孩子不再獨留」為主題的推廣活動，當天活動內容包括專題講座、攤位遊戲、展板展覽等。是次專題講座分別為「獨留在家的兒童安全」及「認識兒童權利公約—瞭解兒童權利」，從多方面角度讓大眾市民認識上述內容的重要性。



經驗交流



10月29日澳大附小義工來訪

相互學習及瞭解十分重要，市民大眾對兒童服務漸關注，於10月及12月分別有澳門大學附屬小學義工和內地社工系學生到訪護兒中心，了解本澳的虐兒及疏忽照顧兒童問題的概況，共同交流從中獲取寶貴意見及經驗。



12月7日內地社工系學生來訪



10月29日澳大附小義工來訪



「生之喜悅」培訓課程及聚會

中心於12月19日為「生之喜悅」服務計劃的義工和被訪家庭舉辦了聖誕聯歡聚會，感謝義工和家庭對中心和護兒工作的支持，當天共有26人參與，活動在歡樂氣氛中結束。聚會上，工作人員和參加者共同回顧過去一年該計劃為義工和家庭提供的培訓課程和聚會，透過遊戲加強彼此的認識和互動，並邀請義工和家庭分享參與計劃的得著和期望。分享過程中，義工反映參與「生之喜悅」不但認識到保護兒童的意義，還學習到育兒知識、壓力處理、人際溝通和面談技巧等，並透過探訪過程將所學知識幫助他人，感到很開心與滿足，期望可繼續為有需要的家庭服務；被訪家庭則表示義工的關懷與支持確實減低初為人父人母的壓力，可分擔和分享照顧嬰兒的喜與憂，感謝



“生之喜悅” 義工培訓課程



6月6日生之喜悅義工往港交流

義工的幫忙和鼓勵初為父母的家庭申請此項服務。是次聯歡會見證了「生之喜悅」家庭探訪計劃的意義，為有需要的新生嬰兒家庭提供了支援與關懷，建立互助友愛的社區環境。



義工專欄



12月19日聖誕聯歡暨
生之喜悅義工聚會



「生之喜悅」家庭探訪計劃乃引進外國的服務概念，在香港推行已有一段時間，經評估對兒童的健康成長具有一定成效。此計劃是透過婦女義工的定期探訪和電話聯絡，給予實質支持和關懷，讓準父母對新生嬰兒所帶來的焦慮和壓力得以舒緩。其目的是讓

準父母能掌握到產前／產後護理常識，減少焦慮和壓力，獲得關懷和支援，有需要時可接受專業輔導，使其獲得即時之協助。中心於2008年初進行「生之喜悅」的籌備和宣傳工作，為婦女

義工提供9節基礎培訓課程，並安排義工前往香港防止虐待兒童會，與該會「生之喜悅」計劃的工作員、義工與被訪家庭進行學習交流，促進義工的服務熱忱和體會「生之喜悅」的價值與成果。於2008年6月，本中心第一期探訪服務正式展開，至2009年5月完滿結束，第二期在2009年7月再度開展，至今參與探訪服務的家庭共11個，而投入服務的義工則有17位。計劃社工根據被訪家庭的需要和義工的特質，以配對形式，由兩位義工負責探訪一個家庭，除了定期探訪和電話慰問，家庭和義工可根據實際需要自行協商接觸的密度，而計劃社工則作為義工的支援，以及視被訪家庭需要適時提供協助。此外，中心亦定期舉行幼兒成長講座，為家長提供實用的幼兒護理知識。



爸爸，又快到新年啦，真開心！又有紅包收，又有糖果吃，還可以回鄉探望爺爺和嫲嫲，嘻嘻！

是的，所以您要努力讀書，拿個好成績給爺爺嫲嫲看，讓他們開心，知道嗎？



知道，我一定會留心聽書和用功補習功課的。但是，我今天聽到同學說有一位學生在補習社補習時受到性侵犯，好可怕呀！有點兒不敢去補習社，但又怕會影響成績，怎麼辦？

傻豬，不用害怕的，因為根據聯合國《兒童權利公約》，政府是必須承擔保護兒童免遭一切形式的色情剝削和性侵犯之害的，該事件被揭發後，侵犯兒童的人將會受到法律制裁，囡囡您不用太擔心，所以兒童學懂如何保護自己，預防受到性侵犯是十分重要的。如果兒童遭受到性侵犯，要即時通知信任的大人，直至有大人相信及幫助為止。



那我可以在那裡學到預防受到性侵犯的知識呀？

澳門有一專責保護兒童的機構，名為「澳門防止虐待兒童會護兒中心」，他們都會定期到不同的學校及團體舉辦預防兒童性侵犯的講座，把預防性侵犯的知識教授給兒童、家長及接觸兒童的前線人員。



太好了，那我就可以放心到補習社補習功課啦，呵呵！

嗯，如果爺爺和嫲嫲看到您用功讀書，他們老人家一定很開心的。



知道，爸爸！



2009年10月-2009年12月活動總表



2009年10-12月已完成之活動

10月

- **新生嬰兒成長篇講座**
中心於2009年10月10日舉辦「幼兒成長篇3」，為照顧幼兒的家長，提供正確的護理常識，減少父母在照顧幼兒的壓力。
- **「預防兒童性侵犯」系列講座(啟聰中心)**
使兒童明白尊重和保護自己身體的重要性，避免受到性侵犯。澳門防止虐待兒童會護兒中心已於10月17日在啟聰中心舉辦「預防兒童性侵犯」講座。
- **「童心看世界，童心寄語」推廣活動**
本中心於10月24日在祐漢公園順利舉辦「童心看世界，童心寄語」大型推廣活動，該活動目的是透過徵文及繪畫創作比賽，令市民大眾了解小孩的內心世界，讓家長聽到孩子的心聲。當天活動將兒童的作品展覽，以宣揚無暴力及充滿關懷環境下成長的重要性。
- **澳大附小義工來訪**
於10月29日澳門大學附屬小學義工來訪，他們來訪的目的除了認識兒童的基本權利外，亦對中心的服務增加了認識，懂得尋求協助的意識及途徑。
- **師範人員專題講座二**
於10月31日護兒中心在駿菁活動中心舉辦講座，以提升師範人員對虐待兒童問題的認識及其處理技巧，以協助懷疑受虐的兒童，讓兒童盡早獲得協助。

11月

- **第四十屆明愛慈善園遊會**
藉慈善園遊會，宣傳保護兒童的訊息及法律，提高大眾對兒童的愛護。此活動已於11月7、8日於南灣湖水上活動中心舉行。
- **「預防兒童性侵犯」系列講座(北區中葡小學&啟聰中心)**
使兒童明白尊重和保護自己身體的重要性，避免受到性侵犯。澳門防止虐待兒童會護兒中心已分別於11月16日及11月21日在北區中葡小學和啟聰中心舉辦「預防兒童性侵犯」講座。
- **「如何處理兒童情緒及行為問題」講座**
父母在管教孩子時亦遇到很多困難，家長是有需要獲得正確的協助及指引，有見及此，護兒中心已於11月23日邀請到理盧幼慈教授為家長及接觸兒童的工作者舉行講座。

12月

- **「預防兒童性侵犯」系列講座(慈幼小學&善牧會婦女互助中心)**
使兒童明白尊重和保護自己身體的重要性，避免受到性侵犯。澳門防止虐待兒童會護兒中心已分別於12月2、3日及12月4日在慈幼小學和善牧會婦女互助中心舉辦「預防兒童性侵犯」講座。
- **內地社工系學生來訪進行學術交流**
內地社工系學生於12月7日親臨本中心了解中心服務以及本澳在保護兒童方面的發展情況，作出雙互交流。
- **「從保護兒童到兒童權利」推廣活動**
本中心已於12月12日在祐漢公園舉辦「從保護兒童到兒童權利」大型推廣活動，宣揚保護兒童的訊息。根據聯合國兒童權利公約，兒童是享有基本的權利，喚醒家長、市民愛惜兒童。
- **聖誕聯歡暨生之喜悅義工聚會**
中心藉著普天同慶的聖誕佳節前夕，為感謝義工對中心活動的支持和投入，故舉辦「義工凝聚日」，以肯定及嘉許義工的參與並感謝他們對義工服務的貢獻。
- **「生之喜悅」家庭探訪計劃(10月-12月)**
組織接受過培訓的婦女義工，為首次懷孕婦女的家庭提供家庭探訪，舒緩產前產後情緒，共同分享新生命來臨的喜悅。



2010年1月至3月活動預告

2010年1月至3月活動預告

1月

- **義工凝聚日**

透過義工凝聚日，讓義工分享每月探訪參與「生之喜悅」新生家庭的情況，透過分享，共同商討及提出建議，可更了解家庭的需要及義工的困難，從而改善服務的效果。

2月

- **鮑思高青年服務網絡前線人員專題講座**

為加強與兒童接觸的前線人員對預防虐兒的認識及彼此服務的功能及共同合作，為兒童改善成長的環境，中心於2月份與鮑思高青年服務網絡合作，舉辦專題講座。

- **溫馨家庭迎新春暨義工凝聚日**

提高家庭的親子樂以及慶祝新春佳節，中心於2月6日舉行新春聯歡會，邀請義工與家庭齊聚護兒中心，透過親子遊戲、分享心聲等，一起感受中國傳統節日的歡樂氣氛。

3月

- **「生之喜悅」家庭探訪計劃 (1月—3月)**

組織接受過培訓的義工，為首次懷孕婦女的家庭提供家庭探訪，舒緩產前產後的情緒，共同分享新生命來臨的喜悅。

- **預防兒童性侵犯講座 - 浸信學校 (1月—3月)**

使兒童明白尊重和保護自己身體的重要性，避免受到性侵犯。澳門防止虐待兒童會護兒中心將於1月至3月期間，到浸信學校舉辦共4場的「預防兒童性侵犯」講座。

- **義工凝聚日**

透過義工凝聚日，讓義工分享每月探訪參與「生之喜悅」新生家庭的情況，透過分享，共同商討及提出建議，可更了解家庭的需要及義工的困難，從而改善服務的效果。

- **專業交流會**

各界專業人士齊聚護兒中心，提出關心兒童的議題，共同為本澳兒童的健康成長提出建議。

- **幼兒成長篇**

幼兒在首年間，對環境及生理的需求，是不斷地在改變中，此時，最重要是得到父母的照顧及愛護，因應幼兒成長的需要，為家長提供實用的幼兒護理知識，澳門防止虐待兒童會護兒中心將於3月份舉辦「幼兒成長篇4」講座。

* 如對以上活動有任何查詢，歡迎與中心聯絡。



澳門防止虐待兒童會

Against Child Abuse (Macau) Association

本人樂意幫助澳門防止虐待兒童會 I would like to help ACAM :

請在適當口內加上✓號 Please tick as appropriate

1. 本人申請成為澳門防止虐待兒童會的會員。 By becoming a volunteer of ACAM.

普通會員 Ordinary Member

每年澳門幣壹佰元 MOP \$ 100 per annum

贊助會員 Sponsor Member

每年澳門幣伍仟元 MOP \$ 5,000 per annum

2. 本人願意成為澳門防止虐待兒童會義工，並有興趣參與以下服務（可多項選擇）：

By becoming a volunteer of ACAM, and I am interested in the following services (you can select more than one options)

美術及設計 Arts & Graphic Design

文職事務 Office Work

探訪 Visiting

校對及出版 Edit and publication

籌備活動 Activities organizing

其他(請列明) Others (Please specify)

3. 我願意捐助 By making a donation :

	一次捐款 Lump Sum (Mop\$/ HK\$)	每月捐款 Monthly (由 月 年至 月 年) (Mop \$ / HK \$)	
現金 Cash			
支票 Cheque			銀行 Bank : 支票號碼 Cheque No. : 抬頭註明：澳門防止虐待兒童會 Cheque made payable : Against Child Abuses (Macau) Association
直接存入戶口 Deposit to Bank			本人已將款項存入澳門防止虐待兒童會之永亨銀行戶口 (澳門幣戶口：211603-261) (香港幣戶口：211603-260) 並附上銀行入數紙。 Deposited to ACAM BANCO WENG HANG, S.A. Account (Mop\$ A/C no. 211603-261) (HK\$ A/C no.211603-260) and enclosed a bank pay-in slip.

姓名 Name : (中文) _____ (外文) Mr / Miss / Ms _____

機構 Agency : _____

住址 Address : _____

電話 Tel / 傳真 Fax : _____ 電郵 E-mail : _____

簽名 : _____ 日期 Date : _____

本表格內提供的個人資料只作傳遞本會資訊及寄發收據之用。您有權隨時查閱及更正本會持有關於您的個人資料。若有任何與您個人資料有關的問題，請在辦公時間致電 2885 5218。

Any personal data provided in this form will only be used for the purpose of joining the donation plan and mailing of our information and official receipt. You have rights of access and correction with respect to your personal data. For any queries about your personal data, please contact us within office hours at 28855218.

地址：澳門氹仔基馬拉斯大馬路與南京街交界帝庭軒地下H及一樓

Address : Cruzamento da Avenida de Guimaraes e Rua de Nam Keng, Edf. Imperial Mansion, r/c H, e 1º andar, Tapia, Macau.

電話 Tel : (853) 2885 5218

圖文傳真 Fax : (853) 2885 5224

如有需要，請自行複印本表格。 Please feel free to copy the form if needed.